

李 鴻 章

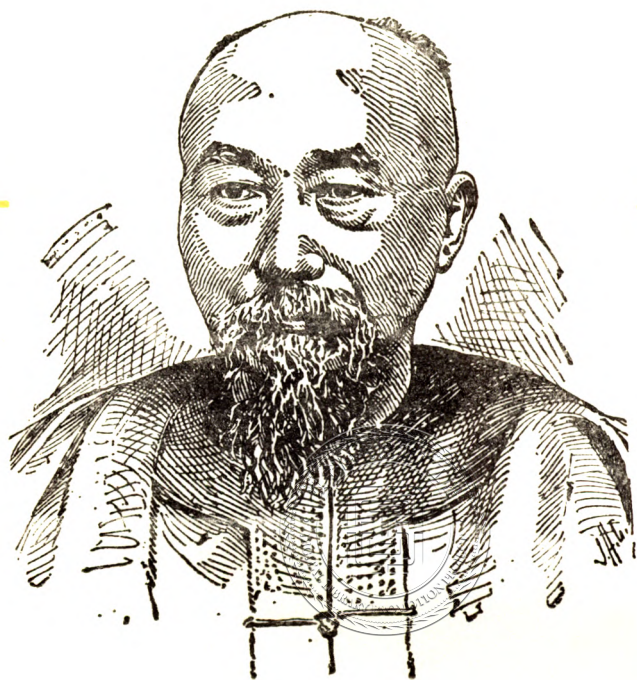
歷 聘 歐 美 記

• 赴俄談判秘密條約 • 歷訪德法英美等國 •









上图：李鸿章像。（封面图片：
在一八九六年沙皇尼古拉二
世举行加冕典礼之莫斯科皇
宫教堂（当时的铜版画）。）



走向世界叢書



蔡尔康 林乐知 编译
李鸿章历聘欧美记

张英宇 点 张玄浩 校

湖南人民出版社



历聘欧美记

蔡尔康 林乐知 编译

张英宇点 张玄浩 校

责任编辑：钟叔河

装帧设计：易 地

湖南人民出版社出版

（长沙市展览馆路14号）

湖南省新华书店发行 湖南省新华印刷一厂印刷

1982年6月第1版第1次印刷

字数：156,000 印张：8.25 印数：1—19,800

统一书号：11109·202 定价：1.00元

李傳相歷聘歐美記

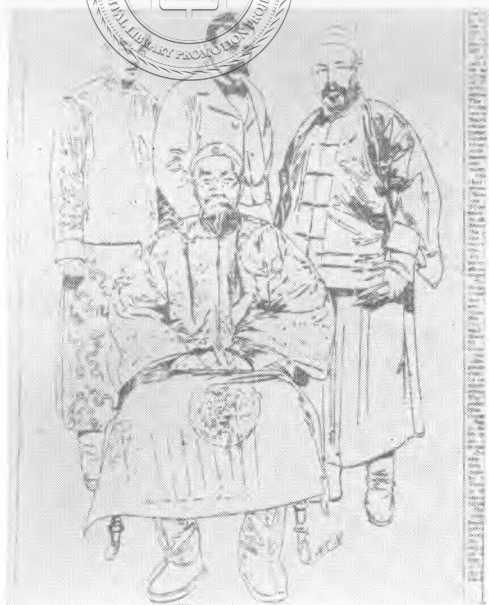


原本扉页

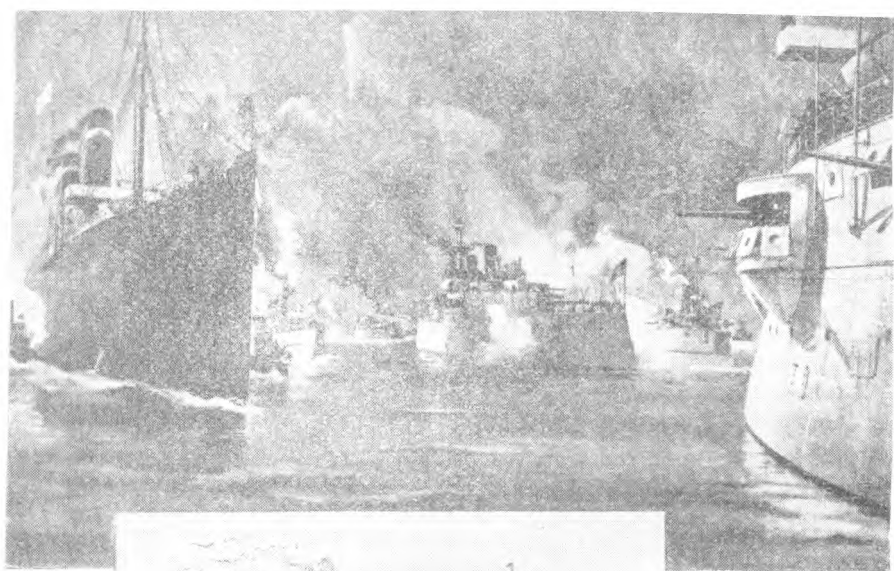
上海廣學會譯著
圖書集成局鑄版
己亥第貳次校印



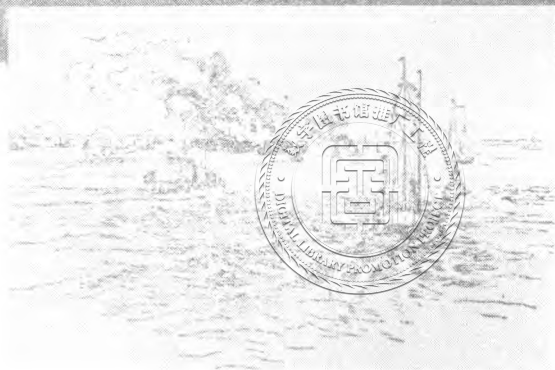
(上)李鸿章的主要
随员和外国顾问



(右)李鸿章(前坐者)
和他的英文翻译罗丰
禄(右立者)



(上)李鸿章的座轮
进入港口



(左)满挂彩旗的游
艇前去迎接李氏下
轮船

(右)坐上特别预备的轿



Published for the Proprietors by the New York Journal Company, 100 Nassau Street, New York.

NEW YORK JOURNAL

A Most Wonderful Story
of a Girl who Discovered
the Lost City of Atlantis
in the Heart of the Ocean
— THE END OF THE WORLD —

WARSHIPS FOR TURKEY.

LI IS IN THE NEW WORLD.



外国报刊上关于李鸿章访问的报道

and Greater than the great
Figures of History.

SUGAR AND SALT QUESTION

Manifested Great Interest in the
Strength of Our Army and Navy,
and Impelled the Emperor

PROGRAMME FOR TO-DAY.

IN CHINESE.

今日下午二點半鐘
李傅相往紐約有
局食午餐隨後開
本午飯又往後進
等巡遊王往唐介爵
遊街六兵鐘鐘約奉
高詣李傅相宴飲

TRANSLATION.

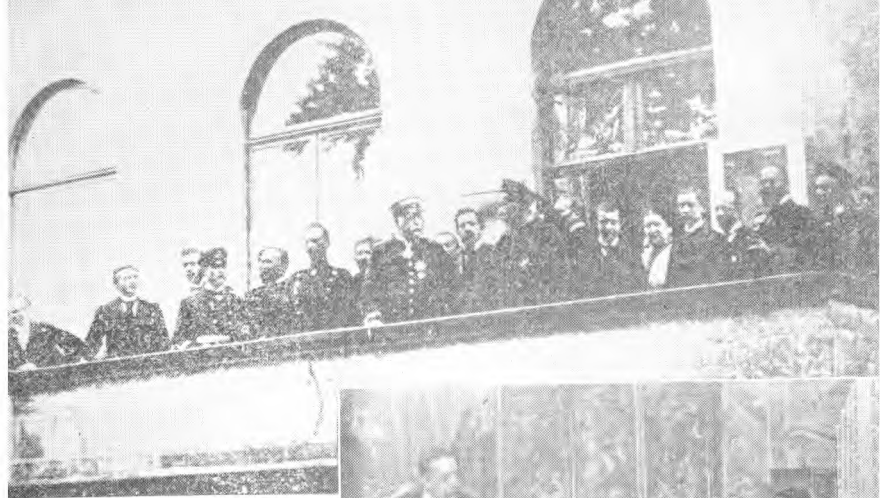
Li Shang-hung will leave the Hotel Waldorf at half past one o'clock this afternoon and will take luncheon at the Merchants' Club, in Leonard street. Thence he will drive through West Avenue. A four-wheel car will receive the Prince. Five and direct driving seats inside in India square place, and at six o'clock will partake of a dinner given for the Prince at the Waldorf Hotel.

The Prince will then visit the Waldorf Hotel and the Waldorf Hotel.

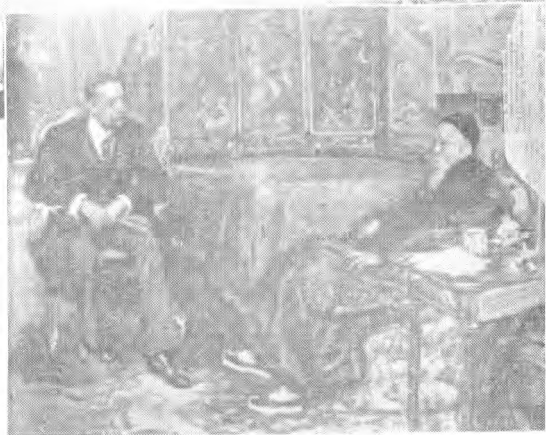
COLLIER'S WEEKLY

AN ILLUSTRATED JOURNAL





(上)与欢迎群众见面



(右)接见新闻记者

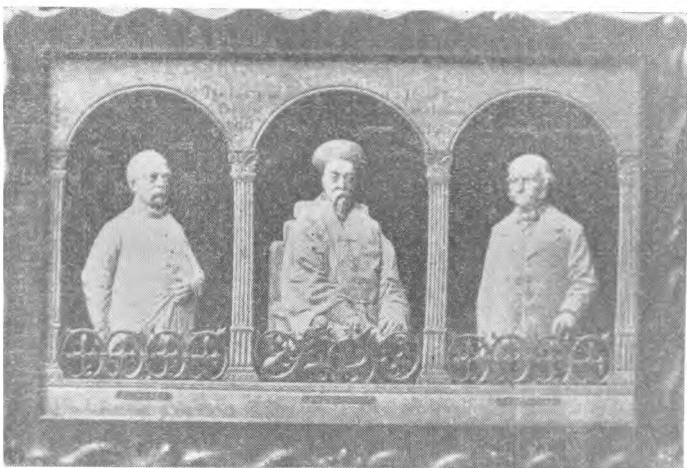


(左)乘马车观光闹市

(下) 格兰斯顿迎接李鸿章



(上) 俾斯麦送李鸿章出门



(左)「当今天下三大老」——
中李鸿章，左俾斯麦，右格
兰斯顿。

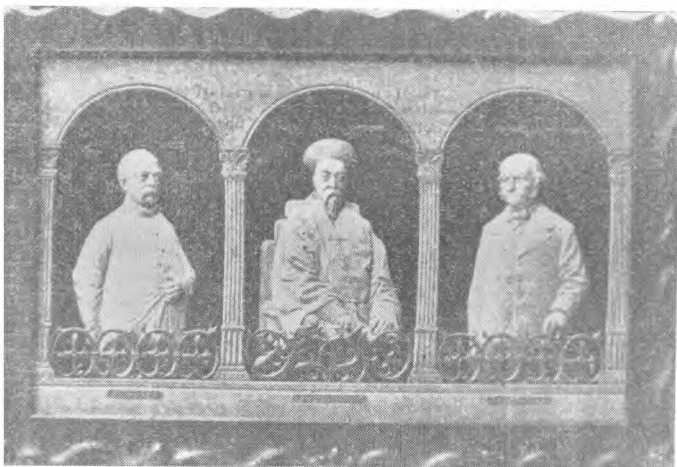
(下) 格兰斯顿迎接李鸿章



(上) 俾斯麦送李鸿章出门



(左)「当今天下三大老」——
中李鸿章，左俾斯麦，右格
兰斯顿。



目		录
---	--	---

《走向世界丛书》总序·····	1
-----------------	---

• 文与其人 •

老来失计亲豺虎

——李鸿章的联俄和中俄密约·····	钟叔河·5
--------------------	-------

李鸿章历聘欧美记·····	林乐知、蔡尔康辑译·25
---------------	--------------

林乐知序·····	25
-----------	----

李瀚章序（原载《傅相游历各国日记》）·····	30
-------------------------	----

碧萝仙序（原载绛云轩本《节相壮游目录》）·····	32
---------------------------	----

聘俄记·····	34
----------	----

专使记略·····	34
-----------	----

俄韶记略·····	41
-----------	----

俄国庆典记略·····	47
-------------	----

附：俄使报聘记略·····	55
---------------	----

聘德记	58
德韶日记	58
德韶绪论	72
附：和韶小志	75
附：比韶小志	77
聘法记	80
法韶日记	80
法韶杂论	88
聘英记	91
英韶载笔上	91
英韶豫论	127
英韶载笔下	131
英韶伟论	157
英韶后论	172
聘美记	201
美韶载笔	201
美韶附论	216
附：归韶新论	220
(附)傅相游历各国日记卷下	桃溪渔隐等辑·228

• 图片 •

尼古拉二世举行加冕典礼之莫斯科大教堂	(封面)
李鸿章像	(扉页)
原本扉页	(插图一)

中俄密约中文本	(插页二)
李鸿章的随员、顾问和翻译	(插页三)
李鸿章到达外国	(插页四)
外国报刊上的李鸿章	(插页五)
李鸿章在德国和英国	(插页六)
李鸿章与俾斯麦和格兰斯顿	(插页七)
李鸿章在美国	(插页八)